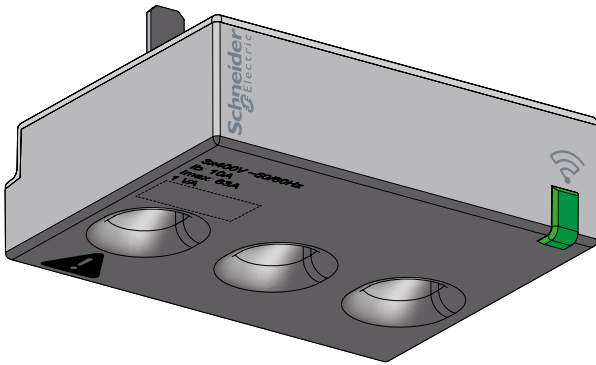


en fr es de it pt nl ru zh



[www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)

#### Acti 9 Smartlink SI B (A9XMZA08) / Acti 9 Smartlink SI D (A9XMWA20)

en	DOCA0123EN / DOCA0115EN	User Guide - Communication System
fr	DOCA0123FR / DOCA0115FR	Manuel utilisateur Système de communication
es	DOCA0123ES / DOCA0115ES	Sistema de comunicación - Guía del usuario
de	DOCA0123DE / DOCA0115DE	Kommunikationssystem - Bedienungsanleitung
it	DOCA0123IT / DOCA0115IT	Guida all'uso del sistema di comunicazione
pt	DOCA0123PT / DOCA0115PT	Manual do utilizador do sistema de comunicação
nl	DOCA0123EN / DOCA0115EN	Gebruikshandleiding - Communicatiesysteem
ru	DOCA0123EN / DOCA0115EN	Руководство пользователя системы связи
zh	DOCA0123EN / DOCA0115EN	通信系统用户指南

#### Acti 9 Smart Test

en	DOCA0029EN	User Guide - Software
fr	DOCA0029FR	Manuel utilisateur - Logiciel
es	DOCA0029ES	Software - Guía del usuario
de	DOCA0029DE	Bedienungsanleitung - Software
it	DOCA0029IT	Guida all'uso - Software
pt	DOCA0029PT	Manual do utilizador - Software
nl	DOCA0029NL	Gebruikshandleiding - Software
ru	DOCA0029RU	Руководство пользователя - Программное обеспечение
zh	DOCA0029ZH	用户指南 - 软件

CEI 61557-12  
CEI 61326-1  
CEI 61010-1  
ETSI EN 300 328 V1.8.1

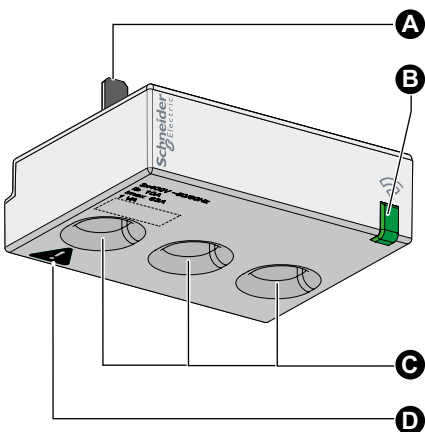
- |    |                                                              |    |                                                              |    |                                                               |
|----|--------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------------------|
| en | Wireless energy sensor for Acti 9 and Multi 9 ranges         | fr | Capteur d'énergie sans fil pour les gammes Acti 9 et Multi 9 | es | Sensor de energía inalámbrico para las gamas Acti 9 y Multi 9 |
| de | Kabelloser Energiesensor für die Bereiche Acti 9 und Multi 9 | it | Sensore wireless per Acti 9 e Multi 9                        | pt | Sensor de energia sem fios para as gamas Acti 9 e Multi 9     |
| nl | Draadloze energiemeter voor Acti 9- en Multi 9-series        | ru | Беспроводной датчик тока для диапазонов Acti 9 и Multi 9     | zh | 适用于 Acti 9 和 Multi 9 系列产品的无线能量传感器                             |

<p>This instruction sheet must be kept for future use. Visit our web site <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a> to download the technical documents for Acti 9 products.</p> <p><b>IMPORTANT NOTICE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>PowerTag devices must only be installed and maintained by qualified professionals.</li> <li>PowerTag devices should not be installed if, while unpacking, any damage is observed.</li> <li>The PowerTag devices must be installed inside electrical panels or switchboards, behind a door or plate, so that they are inaccessible for unauthorised persons. The electric panels must meet the requirements of the applicable standards (IEC 61439-1) and installed in compliance with current installation and safety rules (IEC 61140).</li> <li>All relevant local, regional, and national regulations must be respected while installing and using PowerTag devices.</li> <li>Schneider electric is not liable in case the instructions mentioned in this document and other referred documents are not respected.</li> <li>Hereby, Schneider Electric Industries, declares that the wireless energy sensor PowerTag are in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of RE-DIRECTIVE 2014/53/EU. Declaration of conformity can be downloaded on: <a href="http://schneider-electric.com/docs">schneider-electric.com/docs</a>.</li> </ul>	<p>La présente instruction de service doit être conservée pour une utilisation future. Visitez notre site web <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a> pour télécharger les documents techniques des produits Acti 9.</p> <p><b>REMARQUE IMPORTANTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Les appareils PowerTag doivent être installés et entretenus par un personnel qualifié.</li> <li>Les appareils PowerTag ne doivent pas être installés si vous constatez lors du déballage que ceux-ci sont endommagés.</li> <li>Les appareils PowerTag doivent être installés à l'intérieur de tableaux ou coffrets électriques, derrière une porte ou un plastron, de telle sorte qu'ils ne soient pas accessibles par une personne ordinaire. Les tableaux ou coffrets électriques doivent satisfaire les exigences des normes applicables (IEC 61439-1), et être installés selon les règles d'installation et de sécurité en vigueur (IEC 61140).</li> <li>Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation des appareils PowerTag.</li> <li>Schneider Electric ne peut être tenu responsable en cas de non-respect des instructions données dans ce document et dans les documents auxquels il fait référence.</li> <li>Par la présente, Schneider Electric Industries déclare que les capteurs d'énergie sans fil PowerTag sont conformes aux exigences essentielles et autres dispositions appropriées de la directive RED 2014/53/EU. La déclaration de conformité peut être téléchargée ici : <a href="http://schneider-electric.com/docs">schneider-electric.com/docs</a>.</li> </ul>	<p>Se recomienda conservar esta guía de servicio para utilizarla en el futuro. Visite nuestro sitio web <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a> para descargar los documentos técnicos de los productos Acti 9.</p> <p><b>IMPORTANTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La instalación y el mantenimiento de los dispositivos PowerTag deben ser realizados únicamente por personal cualificado.</li> <li>Si durante el desembalaje observa que los dispositivos PowerTag están dañados, no los instale.</li> <li>El PowerTag se debe instalar dentro de una caja o panel eléctrico, tras una puerta o una placa para que no puedan acceder a él personas no autorizadas. Las cajas o paneles eléctricos deben cumplir los requisitos de los estándares correspondientes (IEC 61439-1), y se deben instalar de acuerdo con las normas de instalación y seguridad actuales (IEC 61140).</li> <li>Durante la instalación y el uso de los dispositivos PowerTag, se deben respetar todas las normativas locales, regionales y nacionales correspondientes.</li> <li>Schneider Electric no se hará responsable si no se siguen las indicaciones de este documento o de otros documentos mencionados en él.</li> <li>Por la presente, Schneider Electric Industries declara que los sensores de energía inalámbricos PowerTag son conformes con las exigencias esenciales y otras disposiciones apropiadas de la directiva RED 2014/53/EU. La declaración de conformidad está disponible para descargar aquí: <a href="http://schneider-electric.com/docs">schneider-electric.com/docs</a>.</li> </ul>
<p>Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung bitte unbedingt zur späteren Verwendung auf. Auf unserer Website <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a> steht die technische Dokumentation für Produkte der Baureihe Acti 9 zum Download bereit.</p> <p><b>WICHTIGER HINWEIS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>PowerTag-Geräte dürfen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal installiert und gewartet werden.</li> <li>Installieren Sie PowerTag-Geräte nicht, wenn Sie bei der Entnahme aus der Verpackung Materialschäden feststellen.</li> <li>Das PowerTag muss in elektrischen Schalttafeln oder Schaltkästen hinter einer Tür oder Frontplatte installiert werden, um den Zugriff und das Berühren durch nicht qualifizierte Personen zu verhindern. Die elektrischen Schalttafeln und Verteiler müssen den industriellen Normen entsprechen (IEC 61439-1) und gemäß aktueller Installations- und Sicherheitsrichtlinien (IEC 61140) installiert sein.</li> <li>Bei der Installation und Verwendung von PowerTag-Geräten sind alle geltenden örtlichen, regionalen und nationalen Regelungen und Vorschriften einzuhalten.</li> <li>Schneider Electric kann keinesfalls für die Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Dokument sowie in anderen, hier ausgewiesenen Dokumenten haftbar gemacht werden.</li> <li>Hiermit erklärt Schneider Electric Industries, dass die kabellosen Energiesensoren PowerTag die wesentlichen Anforderungen sowie sonstige entsprechende Bestimmungen der Richtlinie RED 2014/53/EU erfüllen. Die Konformitätserklärung können Sie auf <a href="http://schneider-electric.com/docs">schneider-electric.com/docs</a> herunterladen.</li> </ul>	<p>Conservare le presenti istruzioni di manutenzione per riferimento futuro. Visitare il nostro sito Web <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a> per scaricare i documenti tecnici per i prodotti Acti 9.</p> <p><b>IMPORTANTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'installazione e la manutenzione dei dispositivi PowerTag devono essere eseguite da personale qualificato.</li> <li>I dispositivi PowerTag non devono essere installati se durante il disimballaggio si notano parti danneggiate.</li> <li>Il PowerTag deve essere installato in quadri elettrici dove deve essere protetto da uno sportello o una piastra, affinché non vi possa accedere personale non autorizzato. Il quadri devono soddisfare i requisiti delle norme in vigore (IEC 61439-1) ed essere installati in conformità alle norme di sicurezza e di installazione correnti (IEC 61140).</li> <li>Rispettare tutte le normative locali, regionali e nazionali durante l'installazione e l'uso dei dispositivi PowerTag.</li> <li>Schneider Electric non assume alcuna responsabilità in caso di mancato rispetto delle presenti istruzioni e dei documenti a cui si fa riferimento.</li> <li>Con la presente, Schneider Electric Industries dichiara che i sensori wireless PowerTag sono conformi ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni rilevanti della direttiva RED 2014/53/UE. È possibile scaricare la dichiarazione di conformità al seguente indirizzo: <a href="http://schneider-electric.com/docs">schneider-electric.com/docs</a>.</li> </ul>	<p>Este guia de serviço deve ser guardado para utilização futura. Visite o nosso Website <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a> para descarregar os documentos técnicos de produtos Acti 9.</p> <p><b>IMPORTANTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Os dispositivos PowerTag devem ser instalados e reparados apenas por pessoal qualificado.</li> <li>Os dispositivos PowerTag não devem ser instalados se, durante a abertura, verificar que estão danificados.</li> <li>Os PowerTag devem ser instalados no interior de quadros elétricos com porta, de forma a impedir o acesso a pessoas não autorizadas. Os quadros elétricos devem cumprir os requisitos das normas aplicáveis (IEC 61439-1) e ser instalados em conformidade com as regras de instalação e segurança em vigor (IEC 61140).</li> <li>Todos os regulamentos locais, regionais e nacionais aplicáveis têm de ser respeitados durante a instalação e utilização do dispositivo PowerTag.</li> <li>A Schneider Electric não será responsabilizada pelo não cumprimento das instruções indicadas neste e noutros documentos aqui referidos.</li> <li>Pelo presente documento, a Schneider Electric Industries declara que os sensores de energia sem fios PowerTag estão em conformidade com as exigências essenciais e outras disposições apropriadas da diretiva RED 2014/53/EU. A declaração de conformidade pode ser carregada aqui: <a href="http://schneider-electric.com/docs">schneider-electric.com/docs</a>.</li> </ul>
<p>Bewaar deze onderhoudswwid voor later gebruik. Bezoek onze website <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a> om de technische documenten voor Acti 9-producten te downloaden.</p> <p><b>BELANGRIJK</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>PowerTag-apparaten mogen alleen worden geïnstalleerd en onderhouden door daartoe gekwalificeerd personeel.</li> <li>Als u bij het uitpakken van de PowerTag-apparaten constateert dat ze zijn beschadigd, mogen ze niet worden geïnstalleerd.</li> <li>De PowerTag moet worden geïnstalleerd in een elektrische schakelbord of behuizing, achter een deur of plaat, zodat het apparaat niet kan worden geopend door onbevoegde personen. De elektrische schakelborden- of behuizingen moeten voldoen aan de eisen van de toepasselijke normen (IEC 61439-1) en worden geïnstalleerd in overeenstemming met de geldende installatie- en veiligheidsregels (IEC 61140).</li> <li>Neem tijdens de installatie en het gebruik van de PowerTag-apparaten alle toepasselijke lokale, regionale en landelijke regelgeving in acht.</li> <li>Schneider Electric kan niet aansprakelijk worden gesteld voor het niet opvolgen van de aanwijzingen in dit document of in de documenten waarnaar in dit document wordt verwezen.</li> <li>Bij deze verklaart Schneider Electric Industries dat de draadloze energiemeters PowerTag voldoen aan de essentiële eisen en overige bepalingen van de RED-richtlijn 2014/53/EU. De verklaring van overeenstemming kan gedownload worden via <a href="http://schneider-electric.com/docs">schneider-electric.com/docs</a>.</li> </ul>	<p>Сохраните данное руководство на будущее. Чтобы загрузить техническую документацию по продуктам Acti 9, посетите наш веб-сайт <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a>.</p> <p><b>ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Установку и техобслуживание устройств PowerTag должен выполнять только квалифицированный персонал.</li> <li>Если после вскрытия упаковки PowerTag будут обнаружены повреждения, устанавливать их не следует.</li> <li>Устройства PowerTag необходимо монтировать в шкафу управления, за дверью или панелью, в недоступном для неуполномоченных лиц месте. Шафы управления должны отвечать требованиям применимых стандартов (IEC 61439-1). Их монтаж следует выполнять в соответствии с действующими правилами по монтажу и безопасности (IEC 61140).</li> <li>Во время монтажа и эксплуатации устройств PowerTag следует соблюдать все местные, региональные и национальные нормативные требования.</li> <li>Компания Schneider Electric не несет ответственности за последствия невыполнения предписаний данного и других упомянутых здесь документов.</li> <li>Настоящим компания Schneider Electric Industries заявляет, что беспроводные датчики тока PowerTag соответствуют основным требованиям и другим соответствующим положениям Директивы 2014/53/ЕС о радиооборудовании. Декларацию о соответствии можно скачать по ссылке: <a href="http://schneider-electric.com/docs">schneider-electric.com/docs</a>.</li> </ul>	<p>必须保留此服务指南，以备今后使用。请访问我们的网站 <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a> 下载 Acti 9 产品的技术文档。</p> <p><b>重要说明</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>PowerTag 设备只可由具备相关资质的人员安装和维护。</li> <li>如果在拆箱时发现 PowerTag 设备损坏，不得安装它们。</li> <li>PowerTag 必须安装在门或面板后的配电盘或配电箱内，这样未经授权的人员便无法触及它们。配电盘或配电箱必须符合适用标准 (IEC 61439-1) 的要求，并按照当前的安装和安全规则 (IEC 61140) 安装。</li> <li>安装和使用 PowerTag 设备时必须遵守所有相关地方、地区和国家法规。</li> <li>不遵守本文档中的以及本文中提到的其他文档中的操作说明，Schneider Electric 公司将概不负责。</li> <li>施耐德电气工业公司 (Schneider Electric Industries) 郑重声明：该无线能量传感器 PowerTag 完全符合“RED 2014/53/EU 指令”的基本要求及其它相关规定。符合性声明可从此网址下载：<a href="http://schneider-electric.com/docs">schneider-electric.com/docs</a>。</li> </ul>

**⚠️ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / GEVAAR / ОПАСНОСТЬ / 危险**

<p><b>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Turn off all power supply sources before installing and during maintenance of this equipment.</li> <li>Do not use a PowerTag product for voltage testing purposes. A Voltage Tester must be used instead.</li> </ul> <p><b>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</b></p>	<p><b>RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Coupez toutes les alimentations avant de travailler sur cet appareil.</li> <li>N'utilisez pas un produit PowerTag pour procéder à une vérification de l'absence de tension (VAT) ; utilisez un Vérificateur d'Absence de Tension.</li> </ul> <p><b>Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.</b></p>	<p><b>RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Desconecte la alimentación de este equipo antes de manipularlo.</li> <li>No utilice un producto PowerTag para realizar pruebas de tensión en la línea. En su lugar, utilice un comprobador de tensión.</li> </ul> <p><b>Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</b></p>
<p><b>GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Schalten Sie die gesamte Spannungsversorgung des Geräts ab, bevor Sie Arbeiten am Gerät vornehmen.</li> <li>Verwenden Sie kein PowerTag-Produkt zur Durchführung einer Spannungsprüfung. Benutzen Sie stattdessen einen Spannungsprüfer mit geeignetem Messbereich.</li> </ul> <p><b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.</b></p>	<p><b>RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Prima di ogni intervento, rimuovere l'alimentazione dall'apparecchiatura.</li> <li>Non utilizzare un prodotto PowerTag a scopo di test di tensione. Utilizzare un tester di tensione.</li> </ul> <p><b>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</b></p>	<p><b>PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO, EXPLOSIÃO OU ARCO ELÉCTRICO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Desligue completamente a alimentação de energia do equipamento antes de trabalhar com o mesmo.</li> <li>Não utilize um produto PowerTag para fins de testes de tensão. Como alternativa, utilize um verificador de tensão.</li> </ul> <p><b>A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</b></p>
<p><b>GEVAAR VAN ELEKTRISCHE SCHOKKEN, ONTPLOFFING OF VLAMBOGEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Schakel alle stroomvoorzieningen naar deze apparatuur uit voordat u werkzaamheden aan of in de apparatuur uitvoert.</li> <li>Gebruik geen PowerTag-product om de spanning te testen. Gebruik een spanningstester.</li> </ul> <p><b>Als u deze aanwijzingen niet opvolgt, kan dat ernstig of fataal letsel tot gevolg hebben.</b></p>	<p><b>ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ОЖОГОВ ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГИ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Перед работой с этим оборудованием необходимо выключить его электропитание.</li> <li>Не используйте изделие PowerTag для проверки напряжения; воспользуйтесь для этого вольтметром.</li> </ul> <p><b>Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.</b></p>	<p>触电、爆炸或电弧闪光 危险</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>在对设备作业前，关闭设备的所有电源。</li> <li>勿将 PowerTag 产品用于电压测试目的。而必须使用电压测试仪。</li> </ul> <p>若违背这些说明，则可能会导致严重的人身伤害甚至死亡</p>

**1 Description / Description / Descripción / Beschreibung / Descrizione / Descrição / Beschrijving / Описание / 描述**



en	fr	es
<b>A</b> Power supply and voltage measurement connections	Plages d'alimentation et de prises de tension	Fuente de alimentación y conexiones de medición de la tensión
<b>B</b> Status indicator light of the PowerTag	Voyant d'état de la communication du PowerTag	Indicador luminoso de estado del PowerTag
<b>C</b> Holes for conductors to measure current	Passages des conducteurs pour la mesure de courant	Pasos de conductores para la medición de corriente
<b>D</b> Safety warning symbol to indicate a potential hazard. Respect all safety instructions accompanying this symbol to avoid a potential risk of injury or death.	Symbole d'une alerte de sécurité pour avertir d'un danger potentiel de blessures corporelles. Respectez toutes les consignes de sécurité accompagnant ce symbole pour éviter tout risque potentiel de blessure ou de mort.	Símbolo de advertencia de seguridad para indicar un posible riesgo de daños corporales. Respete todas las instrucciones de seguridad que acompañan a este símbolo para evitar posibles riesgos de lesiones o de muerte.

de	it	pt
<b>A</b> Spannungsversorgung und Anschlüsse zur Spannungsmessung	Collegamenti di alimentazione e misurazione della tensione	Fonte de alimentação e medidores de tensão
<b>B</b> Statusanzeige der Kommunikation des PowerTag	Spia di indicazione dello stato di comunicazione dell'PowerTag	Indicador de estado da comunicação do PowerTag
<b>C</b> Leitungsöffnungen für die Strommessung	Passaggi dei conduttori per la misura della corrente	Passagens do condutor para a medição de corrente
<b>D</b> Das Sicherheits- und Warnsymbol weist auf eine Gefahr oder auf das Risiko einer körperlichen Gefährdung hin. Folgen Sie allen mit diesem Symbol verbundenen Sicherheitsanweisungen, um Verletzungen und Todesfälle zu vermeiden.	Símbolo di avvertenza elettrica che indica un potenziale pericolo di infortuni. Rispettare tutte le istruzioni sulla sicurezza associate a questo simbolo per evitare potenziali rischi di infortuni o la morte.	Símbolo de aviso de segurança para indicar um perigo potencial de lesões corporais. Respeite todas as instruções de segurança que acompanham este símbolo para evitar o risco potencial de lesões ou morte.

nl	ru	zh
<b>A</b> Aansluitingen voor de voeding en spanningsmeting	Электроснабжение и розетки питания	电源和电压测量连接
<b>B</b> Statuslampje van de communicatie van de PowerTag	Индикатор состояния соединения устройства PowerTag	PowerTag 通信状态指示灯
<b>C</b> Geleideropeningen voor stroommeting	Отверстия для проводников измерения тока	当前测量的导体孔
<b>D</b> Veiligheidswaarschuwingssymbool dat wijst op mogelijk gevaar of risico op persoonlijk letsel. Houd u aan alle veiligheidsadviezen die volgen op dit symbool om elk risico op lichamelijk of dodelijk letsel te voorkomen.	Предупреждающий символ, указывающий на потенциальную опасность травмы. Придерживайтесь всех инструкций по безопасности, приведенных рядом с этим символом, чтобы избежать потенциальной опасности травмы или смерти.	安全警告符号指示潜在的人身伤害危险。应遵守附有此符号的所有安全说明，以避免潜在的伤亡风险。

# 1 Description / Description / Descripción / Beschreibung / Descrizione / Descrição / Beschrijving / Описание / 描述

- en** Refer to the compatibility table between PowerTag devices and Acti 9 and Multi 9 devices - CA908058E.
- fr** Veuillez consulter la table de compatibilité, des appareils PowerTag avec les appareils Acti 9 et Multi 9 - CA908058F.
- es** Consulte la tabla de compatibilidad entre los dispositivos PowerTag y los dispositivos Acti 9 y Multi 9 - CA908058E.
- de** Siehe die Kompatibilitätstabelle - CA908058E - hinsichtlich der Kompatibilität zwischen PowerTag-Geräten und Acti 9- oder Multi 9-Geräten.
- it** Consultare la tabella di compatibilità tra i dispositivi PowerTag e le apparecchiature Acti 9 e Multi 9 - CA908058E.
- pt** Consulte a tabela de compatibilidade entre os dispositivos PowerTag e os dispositivos Acti 9 e Multi 9 - CA908058E.
- nl** Voor informatie over compatibiliteit tussen PowerTag-apparaten en Acti 9- en Multi 9-apparaten - CA908058E.
- ru** Таблица совместимости устройств PowerTag с устройствами Acti 9 и Multi 9 приведена - CA908058E.
- zh** CA908058E - 中的 PowerTag 设备与 Acti 9 和 Multi 9 设备之间兼容性列表。

## Status indicator light / Voyant d'état / Indicador luminoso de estado / Statusanzeige / Spia di indicazione di stato / Luz indicadora de estado / Statuslampje / Световой индикатор состояния / 状态指示灯

<b>en</b>	PowerTag switched off.	PowerTag is searching a concentrator.	PowerTag in identification mode.	PowerTag is in network. Normal communication with the concentrator.	Occasional loss of communication.	Loss of communication with the concentrator.	Internal error detected.
<b>fr</b>	PowerTag hors tension.	PowerTag est en recherche de concentrateur.	PowerTag est en mode d'identification.	PowerTag mis en réseau. Communication normale avec le concentrateur.	Perte ponctuelle de la communication.	Perte de communication avec le concentrateur.	Erreur interne détectée.
<b>es</b>	PowerTag apagado.	El PowerTag está buscando un concentrador.	PowerTag en modo identificación.	PowerTag en red. Comunicación normal con el concentrador.	Pérdida ocasional de comunicación.	Pérdida de comunicación con el concentrador.	Error interno detectado.
<b>de</b>	Der PowerTag ist ausgeschaltet.	PowerTag sucht nach einem Empfänger.	Der PowerTag befindet sich im Identifikationsmodus.	Der PowerTag ist verbunden. Normale Kommunikation mit dem Empfänger.	Gelegentlicher Kommunikationsverlust.	Verlust der Kommunikation mit dem Empfänger.	Interner Fehler.
<b>it</b>	PowerTag senza tensione.	L'PowerTag sta cercando il concentratore.	PowerTag in modalità d'identificazione.	PowerTag in rete. Comunicazione normale con il concentratore.	Perdita di comunicazione occasionale.	Perdita di comunicazione con il concentratore.	Rilevato errore interno.
<b>pt</b>	PowerTag d'esligado.	O PowerTag está a procurar um concentrador.	O PowerTag está no modo de identificação.	O PowerTag está ligado em rede. Comunicação normal com o concentrador.	Perda temporária de comunicação.	Perda de comunicação com o concentrador.	Erro interno detectado.
<b>nl</b>	PowerTag is uitgeschakeld.	PowerTag zoekt naar een hub.	PowerTag in identificatiemodus.	PowerTag in netwerk. Normale communicatie met de hub.	Verbinding valt af en toe weg.	Communicatie met hub weggefallen.	Interne fout.
<b>ru</b>	PowerTag выключен.	PowerTag в режиме поиска концентратора.	PowerTag в режиме идентификации.	PowerTag в сети. Нормальная связь с концентратором.	Периодическая потеря связи.	Потеря связи с концентратором.	Обнаружена внутренняя ошибка.
<b>zh</b>	PowerTag 关闭。	PowerTag 正在寻找集线器。	PowerTag 处于识别模式。	PowerTag 已经联网。与集线器正常通信。	偶尔失去通讯。	与集线器的通信丢失。	检测到内部错误。

# 2 Installation and connection / Installation et raccordement / Instalación y conexión / Installation und Anschluss / Installazione e collegamento / Instalação e ligação / Installatie en aansluiting / Установка и подключения / 安装与连接

## ⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / WARNUNG / AVVERTENZA / ATENÇÃO / WAARSCHUWING / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / 警告

### FIRE HAZARD

- Use 18 mm cable end or strip over 18 mm to avoid tightening against the insulating material.
- Use cable end to connect the neutral wire of the A9MEM1520.
- PowerTag must be associated with an easily accessible upstream protection and disconnection device. See Item A in the following diagram.
- This upstream protection and disconnection device must be clearly identified and labeled. The electrical diagram is shown below.

**Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.**

### RISQUE D'INCENDIE

- Utilisez des embouts d'une longueur de 18 mm ou dénudez sur 18 mm pour éviter tout serrage sur isolant.
- Utilisez des embouts pour câbler le fil du neutre de l'A9MEM1520.
- PowerTag doit être associé à un dispositif de protection et de déconnexion amont facilement accessible. Voir repère A dans le schéma ci-dessous.
- Ce dispositif de protection et de déconnexion amont doit être clairement identifié et étiqueté. Voir le schéma électrique ci-dessous.

**Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.**

### RIESGO DE INCENDIO

- Utilice conectores de 18 mm o pele más de 18 mm para evitar apretar contra el material aislante.
- Utilice conectores para conectar el conductor de neutro del A9MEM1520.
- El PowerTag se debe asociar a un dispositivo de protección y desconexión aguas arriba fácilmente accesible. Ver la marca A en el diagrama a continuación.
- Este dispositivo de protección y desconexión aguas arriba debe estar claramente identificado y etiquetado. A continuación se muestra el esquema eléctrico.

**Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.**

### BRANDGEFAHR

- Verwenden Sie unbedingt 18 mm lange Aderendhülsen oder setzen Sie die einzelnen Adern 18 mm lang ab, damit Sie beim anschließen nicht die Isolierung möglicherweise beschädigen oder quetschen.
- Verwenden Sie ebenfalls zum verbinden des Neutralleiters Aderendhülsen zum A9MEM1520.
- PowerTag muss mit einer vorgeschalteten Schutz- und Schaltvorrichtung verbunden sein, auf die einfach zugegriffen werden kann. Siehe Kennzeichnung A in der unteren Abbildung.
- Diese vorgeschaltete Schutz- und Schaltvorrichtung muss eindeutig und erkennbar gekennzeichnet sein. Siehe das Elektroschema unten.

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.**

### RISCHIO DI INCENDIO

- Utilizzare puntalini di lunghezza 18mm o spelare il cavo lasciando 18mm di conduttore in moda da evitare il serraggio del materiale isolante.
- Utilizzare puntalini per collegare il filo neutro dell'A9MEM1520.
- L'PowerTag deve essere associato a un dispositivo di protezione e disconnessione a monte facilmente accessibile. Vedere il riferimento A nello schema sotto.
- Questo dispositivo di protezione e disconnessione a monte deve essere chiaramente identificato ed etichettato. Vedere di seguito lo schema elettrico.

**Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.**

### PERIGO DE INCÊNDIO

- Utilize conectores de 18 mm ou descarnados em 18 mm para evitar que o material isolante fique danificado.
- Utilize conectores para ligar o fio neutro do A9MEM1520.
- O PowerTag deve ser associado a um dispositivo de proteção e desconexão situado a montante e de fácil acesso. Ver item A no esquema abaixo.
- Este dispositivo de proteção e desconexão a montante deve estar claramente identificado e etiquetado. O diagrama elétrico é apresentado abaixo.

**A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.**

### BRANDGEVAAR

- Gebruik 18 mm connectoren of strip de kabel over een lengte van 18 mm om beschadiging van het isolerend materiaal te voorkomen.
- Gebruik connectoren om de nulleider van de A9MEM1520 aan te sluiten.
- De PowerTag moet worden gekoppeld aan een goed toegankelijke beveiligings- en scheidingsvoorziening upstream. Zie aanduiding A in onderstaand schema.
- Deze upstream beveiligings- en scheidingsvoorziening moet duidelijk zijn geïdentificeerd en gelabeld. Het elektrische schema wordt hieronder weergegeven.

**Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur, ernstig letsel of de dood.**

### ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА

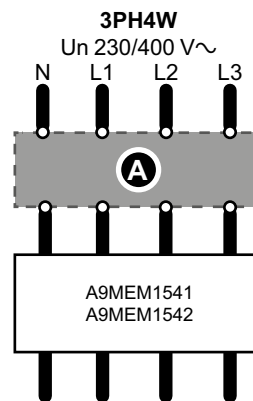
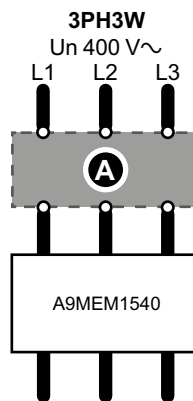
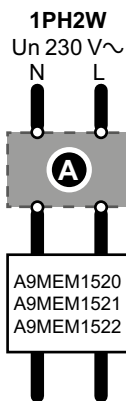
- Используйте разъемы 18 мм или зачистите 18 мм во избежание натяжения материала изоляции.
- Используйте разъемы для подключения нулевого провода A9MEM1520.
- Устройство PowerTag должно быть связано с легкодоступным устройством защиты и размыкания входной цепи. См. отмеченное буквой А на схеме ниже.
- Такое устройство защиты и размыкания входной цепи должно быть заметным и иметь соответствующую маркировку. Ниже приведена электрическая схема.

**Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования**

### 火灾危险

- 使用 18 mm 连接器或超过 18 mm 的绝缘带以避免挨着绝缘材料收紧。
- 使用连接器连接 A9MEM1520 的中心线。
- PowerTag 必须配有易于使用的上游保护和断开设备。请参见下图中标记A处所示。
- 该上游保护和断开设备必须清晰地加以标识并粘贴标签。电方案图如下所示。

**不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。**



# 2 Installation and connection / Installation et raccordement / Instalación y conexión / Installation und Anschluss / Installazione e collegamento / Instalação e ligação / Installatie en aansluiting / Установка и подключения / 安装与连接

## NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / WAARSCHUWING / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / 警告

<b>RISK OF DAMAGING THE POWERTAG</b> Comply with the neutral position. <b>Failure to follow these instructions can result in equipment damage.</b>	<b>RISQUE D'ENDOMMAGEMENT DU POWERTAG</b> Respectez la position du neutre. <b>Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.</b>	<b>RIESGO DE DAÑAR EL POWERTAG</b> Respete la posición del neutro. <b>Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.</b>
<b>GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DES POWERTAG</b> Beachten Sie die Position des Neutralleiters. <b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.</b>	<b>RISCHIO DI DANNEGGIARE POWERTAG</b> Rispettare la posizione del neutro. <b>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.</b>	<b>RISCO DE DANIFICAR POWERTAG</b> Conformidade com a posição neutra. <b>A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.</b>
<b>RISICO OP BESCHADIGING VAN DE POWERTAG</b> Respecteer de neutrale stand. <b>Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur.</b>	<b>РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ POWERTAG</b> Соблюдайте положение нулевого провода. <b>Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.</b>	<b>POWERTAG 损坏风险</b> 请遵守零线位置。 <b>不遵循上述说明可能导致设备损坏。</b>

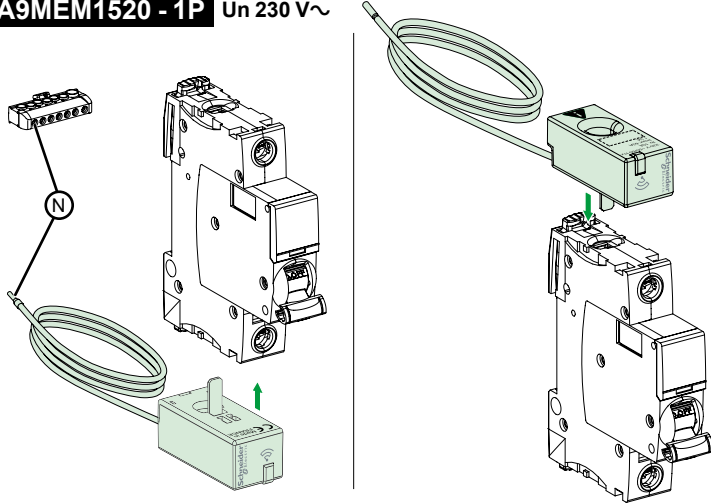
## NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / WAARSCHUWING / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / 警告

<b>RISK OF DAMAGING THE POWERTAG</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Disconnect the PowerTag before performing the dielectric withstand test.</li> <li>■ Limit the insulation measurements up to 500 V<sub>~</sub>. The input impedance of the PowerTag between phases or between phases and the neutral is equal to 1,8 MΩ.</li> </ul> <b>Failure to follow these instructions can result in equipment damage.</b>	<b>RISQUE D'ENDOMMAGEMENT DU POWERTAG</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Déconnectez le PowerTag avant de réaliser le test diélectrique.</li> <li>■ Limitez les mesures d'isolement à 500 V<sub>~</sub>. L'impédance d'entrée du PowerTag entre phases ou entre phases et neutre est égale à 1,8 MΩ.</li> </ul> <b>Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.</b>	<b>RIESGO DE DAÑAR EL POWERTAG</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Desconecte el PowerTag antes de realizar la prueba de resistencia dieléctrica.</li> <li>■ Limite las medidas de aislación hasta 500 V<sub>~</sub>. La impedancia de entrada del PowerTag entre fases o entre fases y el neutro es igual a 1,8 MΩ.</li> </ul> <b>Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.</b>
<b>GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DES POWERTAG</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Trennen Sie das PowerTag vor dem Ausführen des dielektrischen Tests vom Stromkreislauf.</li> <li>■ Begrenzen Sie die Isolationsmessungen auf 500 V<sub>~</sub>. Die Eingangsimpedanz des PowerTag zwischen Phasen oder zwischen Phasen und Neutralleiter muss 1,8 MΩ betragen.</li> </ul> <b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.</b>	<b>RISCHIO DI DANNEGGIARE POWERTAG</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Scollegare l'PowerTag prima di eseguire il test di rigidità dielettrica.</li> <li>■ Limitare le misurazioni dell'isolamento fino a 500 V<sub>~</sub>. L'impedenza d'ingresso dell'PowerTag tra le fasi o tra fasi e neutro è uguale a 1,8 MΩ.</li> </ul> <b>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.</b>	<b>RISCO DE DANIFICAR POWERTAG</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Desligue o PowerTag antes de efetuar o teste dielétrico.</li> <li>■ Limite as medidas de isolamento até a 500 V<sub>~</sub>. A impedância de entrada do l'PowerTag entre fases ou entre fases e neutro é igual a 1,8 MΩ.</li> </ul> <b>A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.</b>
<b>RISICO OP BESCHADIGING VAN DE POWERTAG</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Koppel de PowerTag los voordat u de diëlektrische weerstandtest uitvoert.</li> <li>■ Beperk de isolatiemeting tot 500 V<sub>~</sub>. De ingangsimpedantie van de PowerTag tussen de fasen of tussen de fasen en de nulleider is gelijk aan 1,8 MΩ.</li> </ul> <b>Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur.</b>	<b>РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ POWERTAG</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Перед проведением испытаний на электрическую прочность диэлектрика отключите PowerTag.</li> <li>■ Ограничьте измерение сопротивления изоляции до 500 В<sub>~</sub>. Входное полное сопротивление устройства l'PowerTag между фазами или между фазами и нулевым проводом составляет 1,8 MΩ.</li> </ul> <b>Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.</b>	<b>POWERTAG 损坏风险</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 在执行电介质耐受测试之前断开 PowerTag。</li> <li>■ 隔离措施上限为 500 V<sub>~</sub>。相线之间或相线与零线之间的 PowerTag 输入阻抗为 1,8 MΩ。</li> </ul> <b>不遵循上述说明可能导致设备损坏。</b>

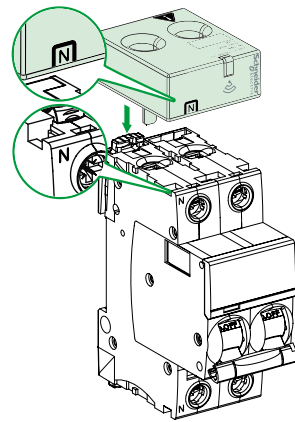
# 2 Installation and connection / Installation et raccordement / Instalación y conexión / Installation und Anschluss / Installazione e collegamento / Instalação e ligação / Installatie en aansluiting / Установка и подключения / 安装与连接

## 2.1 Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Installatie / Установка / 安装

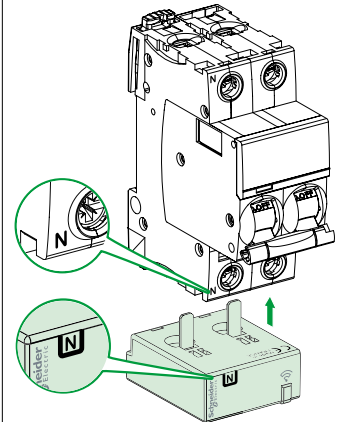
**A9MEM1520 - 1P** Un 230 V~



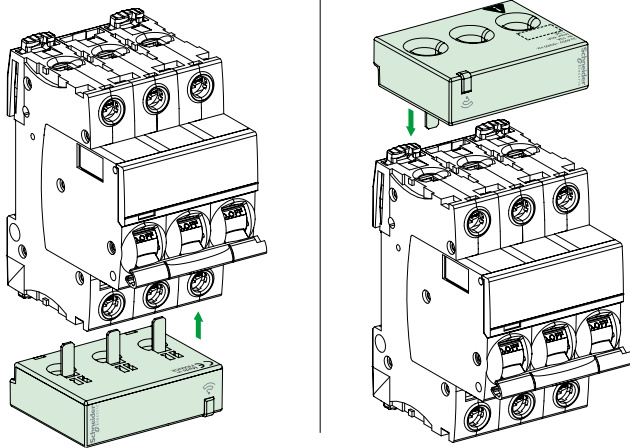
**A9MEM1521 - 1P+N** Un 230 V~



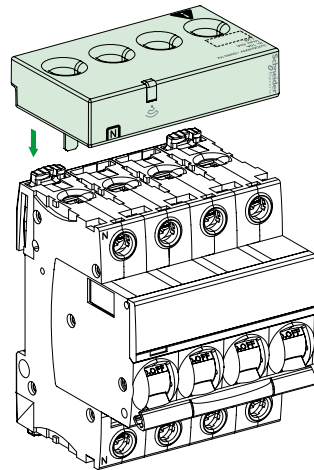
**A9MEM1522 - 1P+N** Un 230 V~



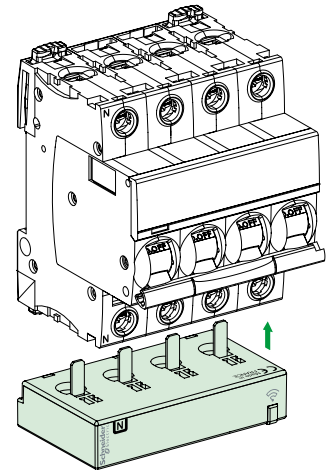
**A9MEM1540 - 3P** Un 400 V~



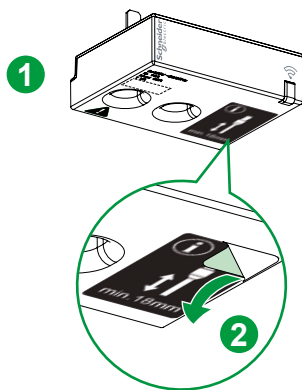
**A9MEM1541 - 3P+N** Un 230/400 V~



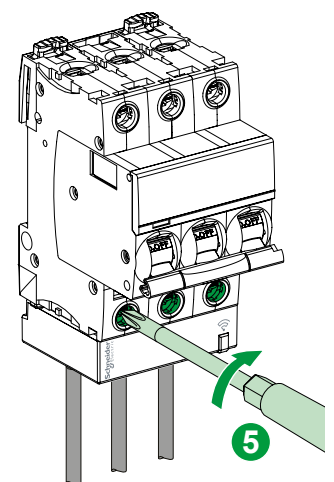
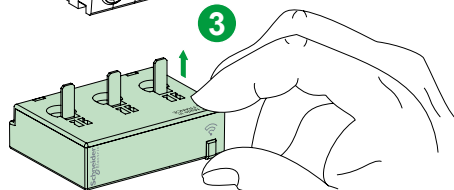
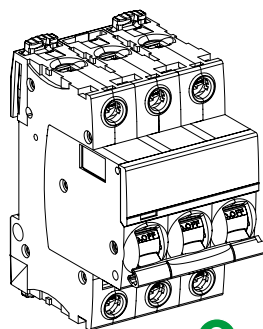
**A9MEM1542 - 3P+N** Un 230/400 V~



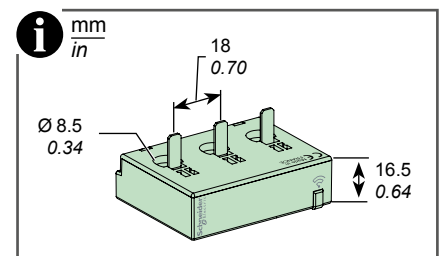
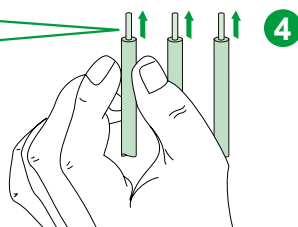
## 2.2 Connection / Raccordement / Conexión / Anschluss / Collegamento / Ligação / Aansluiting / Подключение / 连接



Acti 9 ≤ 63 A  
Multi 9 ≤ 63 A



	mm	mm <sup>2</sup>	AWG	°C / °F
	18	1.5...16	16...4	≥ 70 / 158
	18	1.5...16	16...6	
	18	1.5...2.5	16...14	
	18	1.5...2.5	16...14	



- en**
- Nominal voltage Un: 230/400 V~
  - Operating range (power supply and voltage measurement inputs): Un ± 20%
  - Frequency: 50/60 Hz
  - Maximum power consumption: ≤ 2 VA
  - Maximum current: 63 A
  - Operating temperature: -25°C to +60°C
  - Overvoltage and measurement category: Cat. III 300V / ±
  - Supports temporary surges relative to the ground
  - Pollution degree: 3
  - Altitude: ≤ 2000 m
  - Relative humidity: Maximum 93 % without condensation
  - Impact resistance index: IK05
  - For indoor use only
  - Radio communication:
    - ISM band 2.4 GHz (2.4 GHz to 2.4835 GHz)
    - Channels 11 to 26 (IEEE 802.15.4)
    - Equivalent Isotropics Radiated Power (EIRP): 0 dBm
    - Accuracy:
      - Voltage: Class 0.5
      - Current, Power and Active Energy: Class 1
- fr**
- Tension nominale Un : 230/400 V~
  - Plage de fonctionnement de l'alimentation et des entrées de mesure des tensions : Un ± 20 %
  - Fréquence : 50/60 Hz
  - Consommation maximale : ≤ 2 VA
  - Courant maximum : 63 A
  - Température de fonctionnement : -25 °C à +60 °C
  - Catégorie de surtension et de mesure : Cat. III 300V / ±
  - Supporte les surtensions temporaires par rapport à la terre
  - Degré de pollution : 3
  - Altitude : ≤ 2000 m
  - Humidité relative : Maximum 93 % sans condensation
  - Indice de tenue aux chocs : IK05
  - Pour une utilisation intérieure uniquement
  - Communication radio fréquence :
    - Bande ISM 2,4 GHz (2,4 GHz à 2,4835 GHz)
    - Canaux 11 à 26 selon IEEE 802.15.4
    - Puissance isotrope rayonnée équivalente (PIRE) : 0 dBm
    - Précision :
      - Tension : Classe 0,5
      - Courant, Puissance et Energie Active : Classe 1
- es**
- Tensión nominal Un: 230/400 V~
  - Rango de funcionamiento (fuente de alimentación y entradas de medición de la tensión): Un ± 20%
  - Frecuencia: 50/60 Hz
  - Consumo máximo de potencia: ≤ 2 VA
  - Corriente máxima: 63 A
  - Temperatura de funcionamiento: de -25 °C a +60 °C
  - Sobretensión y categoría de medición: Cat. III 300V / ±
  - Soporta sobretensiones temporales respecto de la tierra
  - Grado de contaminación: 3
  - Altitud: ≤ 2000 m
  - Humedad relativa: Máximo de 93 % sin condensación
  - Índice de resistencia al impacto: IK05
  - Sólo para uso en interiores
  - Comunicación por radio:
    - Banda ISM a 2,4 GHz (de 2,4 GHz a 2,4835 GHz)
    - Canales de 11 a 26 (IEEE 802.15.4)
    - Potencia isotrópica radiada equivalente (PIRE): 0 dBm
    - Precisión:
      - Tensión: Clase 0,5
      - Corriente, Potencia y Energia Activa: Clase 1
- de**
- Nennspannung Un: 230/400 V~
  - Betriebsbereich (Spannungsversorgung und Eingänge zur Spannungsmessung): Un ± 20 %
  - Frequenz: 50/60 Hz
  - Max. Stromaufnahme: ≤ 2 VA
  - Max. Strom: 63 A
  - Betriebstemperatur: -25 °C bis +60 °C
  - Überspannung und Messkategorien: Cat. III 300V / ±
  - Hält temporären Überspannungen in Bezug auf die Erde stand
  - Verschmutzungsgrad: 3
  - Höhenlage: ≤ 2000 m
  - Relative Luftfeuchtigkeit: Maximal 93 % ohne Kondensation
  - Index der Stoßfestigkeit: IK05
  - Ausschließlich für den Gebrauch in Innenräumen
  - Funkkommunikation:
    - ISM-Band 2,4 GHz (2,4 GHz bis 2,4835 GHz)
    - Kanäle 11 bis 26 (IEEE 802.15.4)
    - Äquivalente isotrope Strahlungsleistung (ÄIS): 0 dBm
    - Präzision:
      - Spannung: Klasse 0,5
      - Strom, Leistung und Wirkenergie: Klasse 1
- it**
- Tensione nominale Un: 230/400 V~
  - Range di funzionamento (alimentazione e ingressi per la misura della tensione): Un ± 20%
  - Frequenza: 50/60 Hz
  - Consumo massimo: ≤ 2 VA
  - Corrente massima: 63 A
  - Temperatura di funzionamento: da -25°C a +60°C
  - Categoria di sovratensione e misura: Cat. III 300V / ±
  - Soppoorta le sovratensioni temporanee rispetto alla terra
  - Grado di funzionamento: 3
  - Altitudine: ≤ 2000 m
  - Umidità relativa: max 93% senza condensa
  - Indice di resistenza agli impatti: IK05
  - Esclusivamente per uso interno
  - Comunicazione radio:
    - Banda ISM a 2,4 GHz (da 2,4 GHz a 2,4835 GHz)
    - Canali da 11 a 26 (IEEE 802.15.4)
    - Potenza isotropa equivalente irradiata (PIEI): 0 dBm
    - Precisione:
      - Tensione: Classe 0,5
      - Corrente, Potenza, Energia Attiva: Classe 1
- pt**
- Tensão nominal Un: 230/400 V~
  - Intervalo de funcionamento (fonte de alimentação e entradas de medição de tensão): Un ± 20%
  - Frequência: 50/60 Hz
  - Consumo máximo de potência: ≤ 2 VA
  - Corrente máxima: 63 A
  - Temperatura de funcionamento: -25 °C a +60 °C
  - Categoria de sobretensão e medição: Cat. III 300V / ±
  - Suporta sobretensões temporárias em relação à terra
  - Grau de contaminação: 3
  - Altitude: ≤ 2000 m
  - Humidade relativa: Máximo 93% sem condensação
  - Índice de resistência a impactos: IK05
  - Apenas para utilização em espaços interiores
  - Radiocomunicação:
    - Banda ISM de 2,4 GHz (2,4 GHz a 2,4835 GHz)
    - Canais 11 a 26 (IEEE 802.15.4)
    - Potência isotrópica radiada equivalente (PIRE): 0 dBm
    - Precisão:
      - Tensão: Classe 0,5
      - Corrente, Potência e Energia Ativa: Classe 1
- nl**
- Nominale spanning Un: 230/400 V~
  - Bedrijfsbereik (stroomvoorziening en spanningsmetinggangen): Un ± 20%
  - Frequentie: 50/60 Hz
  - Maximum stroomverbruik: ≤ 2 VA
  - Maximum stroom: 63 A
  - Bedrijfstemperatuur: -25°C tot +60°C
  - Overspannings- en meetcategorie: Cat. III 300V / ±
  - Bestand tegen tijdelijke overspanningen ten opzichte van de aarde
  - Vervuilingsgraad: 3
  - Hoogte: ≤ 2000 m
  - Relatieve luchtvochtigheid: Maximaal 93 % zonder condensatie
  - Schokbestendigheid: IK05
  - Alleen bestemd voor gebruik binnenshuis
  - Radiocommunicatie:
    - ISM-band 2,4 GHz (2,4 GHz tot 2,4835 GHz)
    - Kanalen 11 tot 26 (IEEE 802.15.4)
    - Equivalent isotroop uitgestraald vermogen (EIVU): 0 dBm
    - Nauwkeurigheid:
      - Spanning: Klasse 0,5
      - Stroom, Puissance en Energie Active: Klasse 1
- ru**
- Номинальное напряжение Un: 230/400 В~
  - Рабочий диапазон (электропитание и входы измерения напряжения): Un ± 20%
  - Частота: 50/60 Гц
  - Максимальное энергопотребление: ≤ 2 ВА
  - Максимальный ток: 63 А
  - Рабочая температура: от -25 до +60° С
  - Категория перенапряжения и измерения: Cat. III 300V / ±
  - Выдерживает кратковременные перепады напряжения относительно потенциала земли
  - Степень загрязнения: 3
  - Высота: ≤ 2000 м
  - Относительная влажность: не более 93%, без конденсации
  - Коэффициент ударной прочности: IK05
  - Только для эксплуатации в помещениях
  - Радиосвязь:
    - Диапазон ISM 2,4 ГГц (от 2,4 до 2,4835 ГГц)
    - Каналы с 11 по 26 (IEEE 802.15.4)
    - Эквивалентная мощность изотропного излучения (ЭМИИ): 0 дБм
    - Точность:
      - Напряжение: Класс 0,5
      - Ток, Мощность и Активная Энергия: Класс 1
- zh**
- 标称电压 Un: 230/400 V 左右
  - 工作范围 (电源和电压测试输入): Un ± 20%
  - 频率: 50/60 Hz
  - 最大功耗: ≤ 2 VA
  - 最大电流: 63 A
  - 工作温度: -25° C 至 +60° C
  - 过压和测量类别: Cat. III 300V / ±
  - 相对于地面临时承受过压
  - 污染程度: 3
  - 海拔: ≤ 2000 m
  - 相对湿度: 无冷凝时最大为 93 %
  - 抗冲击指数: IK05
  - 仅限室内使用
  - 无线电通信:
    - ISM 频段 2.4 GHz (2.4 GHz 至 2.4835 GHz)
    - 11 至 26 个通道 (IEEE 802.15.4)
    - 等效全向辐射功率 (EIRP): 0 dBm
    - 精度:
      - 电压: 0,5 级
      - 电流, 功率 & 有功电能: 1 级